
Ordinanza sulle tasse per prestazioni dell'Ufficio della circolazione a favore dei detentori di veicoli a motore *

del 24 ottobre 1977 (stato 1 giugno 2012)

emanata dal Governo il 24 ottobre 1977

giusta l'art. 16 dell'ordinanza del Gran Consiglio di attuazione della legge federale sulla circolazione stradale¹⁾

Art. 1 * Tasse per documenti

¹ Per il rilascio di documenti o per loro modifiche devono essere riscosse, per quanto qui di seguito non venga decretato altrimenti, le seguenti tasse per conducente o vettura:

1. In generale
 - a) * documento nuovo o duplicato: fr.60.–
 - b) sostituzione di documenti illeggibili, modifiche di qualsiasi genere, ecc.: fr. 20.–
 - c) * primo rilascio di una licenza di condurre in formato carta di credito (LCC): fr. 70.–
 - d) * sostituzione di una LCC in seguito a smarrimento o modifica di qualsiasi tipo: fr. 50.–
2. * Licenza per allievo conducente, evasione della domanda: fr. 30.–
3. Licenza di condurre
 - a) * sostituzione di una licenza di condurre estera: fr. 200.–
 - b) * ...
4. Licenza di circolazione
 - a) nuova licenza o duplicato per motorini: fr. 30.–
 - b) licenza generale per veicoli di riserva, per ogni veicolo e anno: fr. 30.–

Art. 2 Tasse d'esame

¹ Per gli esami dei conducenti vengono riscosse le seguenti tasse:

1. * Esami di teoria
 - a) * teoria di base in gruppo: fr. 35.–

¹⁾ CSC [870.100](#)

* Tabelle con le modifiche in fondo all'atto normativo

- b) * teoria supplementare/teoria OAut: fr. 45.–. Mancata comparsa all'esame teorico di conducente senza un motivo valido, oppure comunicazione della propria assenza meno di cinque giorni lavorativi prima di una data d'esame intera taxa d'esame
- 2. * Esame pratico di conducente
 - a) categoria A: fr. 100.–
 - b) categoria A1: fr. 100.–
 - c) categoria B: fr. 140.–
 - d) categoria B1: fr. 140.–
 - e) categoria C: fr. 200.–
 - f) categoria C1: fr. 180.–
 - g) categoria D: fr. 240.–
 - h) * categoria D1: fr. 180.–
 - i) categoria BE: fr. 140.–
 - k) categoria CE/C1E/DE/D1E: fr. 200.–
 - l) categoria F: fr. 140.–
 - m) categoria G: fr. 140.–
 - n) categoria M: fr. 100.–
 - o) esami parziali e complementari, ogni 1/2 ora: fr. 70.–
 - p) * mancata comparsa all'esame pratico di conducente senza un motivo valido, oppure comunicazione della propria assenza meno di cinque giorni lavorativi prima di una data d'esame intera taxa d'esame
 - q) * interruzione o rifiuto di un esame di conducente intera taxa d'esame
 - r) * non si riscuotono spese per gli esami di funzionalità nel caso d'invalidi né per le relative iscrizioni nella licenza di condurre risp. di circolazione
 - s) * trasporti professionali di persone: fr. 140.–
- 3. * Esami dei veicoli (vedi sotto A1)
- 4. * Casi speciali
 - a) * Mancata comparsa all'esame del veicolo senza un motivo valido, oppure comunicazione della propria assenza meno di cinque giorni lavorativi prima di una data d'esame: intera taxa d'esame
 - b) Interruzione o rifiuto di un esame del veicolo: intera taxa d'esame
 - c) * Controllo supplementare: fr. 35.– per ogni ¼ ora iniziato fino alla relativa taxa d'esame
 - d) * Supplemento di collaudo: oltre alla taxa di collaudo in caso d'impiego straordinario di tempo e di lavoro viene conteggiato un supplemento di collaudo di fr. 70.– per ogni ½ ora iniziata
 - e) * Collaudi parziali, modifiche tecniche e difetti notificati dalla polizia: fr. 35.– per ogni ¼ ora iniziato
 - f) * Elaborazione di certificati di riparazione: fr. 20.–
 - g) * Annullamento avvenuto in ritardo o mancato utilizzo di un appuntamento fisso, risp. un appuntamento per garage: fr. 35.– per ogni ¼ ora iniziato fino alla relativa taxa d'esame
 - h) * Registrazione di un esame del veicolo avvenuto fuori Cantone: fr. 20.–
 - i) * Autorizzazione a controlli supplementari periodici all'estero: fr. 100.–

Art. 3 * Tasse e permessi speciali

¹ Per atti d'ufficio e permessi speciali si riscuotono le seguenti tasse: *

- a) * Ritiro delle targhe di controllo e/o licenza di circolazione da parte della polizia: fr. 200.–
- b) Attestati di ogni genere: da fr. 10.– a fr. 100.–
- c) * ...
- d) * Rimessa in circolazione, compresa la tassa di deposito e la tassa di restituzione per permessi speciali depositati: fr. 40.–
- e) * ...
- f) * Ogni proroga del deposito delle targhe di controllo: fr. 50.–
- g) * Elaborazione del rapporto d'esame 13.20 A per il collaudo da parte della ditta stessa: fr. 20.–
- h) * Esame della domanda per il primo rilascio di una licenza di circolazione collettiva (targa professionale) e ispezione
 1. per autoveicolo: fr. 320.–
 2. per altri: fr. 320.–
 3. esame periodico di controllo: fr. 200.–
- i) * Tassa di elaborazione per il rilascio di un'ulteriore licenza di circolazione collettiva: fr. 100.–
- j) * Elaborazione del codice 178: fr. 50.–
- k) * Esame di idoneità per l'ottenimento di una licenza di circolazione collettiva: fr. 240.–
- l) * Esame della domanda per il primo rilascio del permesso di collaudo da parte di una ditta autorizzata (ispezione dell'attrezzatura): fr. 320.–
- m) * Istruzione degli incaricati: fr. 240.–
- n) * Ispezione delle scuole guida: fr. 330.–
- o) * Permesso di sostenere l'esame di conducente in un altro Cantone: fr. 30.–
- p) * Rilascio dell'abilitazione a maestro conducente: fr. 240.–
- q) * Permesso d'ammissione per insegnanti di allievi conducenti di autocarri: fr. 120.–
- r) * ...
- s) Valorizzazione EED, per ogni elaborazione: fr. 200.–
- t) Valorizzazione EED, richiesta collettiva, per ogni elenco, al minimo fr. 20.–
- u) Gli esami medici, psicologici, psicotecnici e altri vanno a carico di chi chiede una licenza risp. del suo titolare.
- v) * Gli atti d'ufficio speciali che non sono stati precedentemente elencati quali ad es. ispezioni, tempo impiegato per perizie ecc. vengono conteggiati con 70 franchi per ogni ½ ora iniziata.
- w) * Supplemento di urgenza per atti d'ufficio al di fuori dei termini di elaborazione o dei termini concordati usuali. da fr. 20.– fino alla relativa tassa d'esame

⁴ In caso d'impiego straordinario fuori dei luoghi usuali d'esame le relative spese precedenti vengono conteggiate secondo i principi del Governo per la fatturazione dei costi complessivi. *

Art. 4 * Targhe di controllo e segnali

¹ Per le targhe di controllo ed i segnali vengono riscosse le seguenti tasse:

- a) Targhe di controllo (paio): fr. 50.–
- b) Targa singola: fr. 25.–
- c) Segnali: fr. 30.–
- d) Trasferimento di targhe di controllo per targa risp. paio di targhe e l'esame della domanda: fr. 180.– (Trasferimenti di targhe di controllo tra coniugi sono esenti da questa tassa.)

² Per ripulire targhe di controllo restituite o depositate sporche vengono conteggiati 20 franchi a carico della detentrica o del detentore del veicolo.

³ L'Ufficio della circolazione ha diritto di riscuotere una tassa supplementare se, su richiesta, assegna ad una detentrica o ad un detentore un numero di targa di controllo determinato o determinabile. *

Art. 5 * Tasse per permessi speciali

¹ Per i permessi speciali si riscuotono le seguenti tasse:

1. Permessi singoli:
 - 1.1. * Tassa di rilascio per permesso: fr. 50.–
 - 1.2. * Supplemento di tassa per superamento dei pesi previsti dalla legge rispettivamente segnalati su strade principali e secondarie:
 - 1.2.a) per t/km cominciati superiori al peso ammesso: fr. –.15
 - 1.2.b) in caso di superamento dei carichi sugli assi ammessi la soprattassa aumenta ai sensi della lettera a) del 25 per cento per ogni tonnellata cominciata
 - 1.3. * Soprattassa per superamento dei pesi previsti dalla legge rispettivamente segnalati su strade nazionali:
 - 1.3.a) fino a 30 km di strada per 10 t cominciate superiori al peso ammesso: fr. 30.–
 - 1.3.b) fino a 60 km di strada per 10 t cominciate superiori al peso ammesso: fr. 60.–
 - 1.3.c) fino a 120 km di strada per 10 t cominciate superiori al peso ammesso: fr. 120.–
 - 1.3.d) fino a 240 km di strada per 10 t cominciate superiori al peso ammesso: fr. 240.–
 - 1.3.e) oltre 240 km di strada per 10 t cominciate superiori al peso ammesso: fr. 480.–
2. * Permessi permanenti per determinate strade:
 - 2.1. * Tassa di rilascio per permesso o duplicato: fr. 50.–
 - 2.2. * Tassa annuale per veicoli che a causa del carico non possono soddisfare le prescrizioni concernenti dimensioni e peso, nonché veicoli speciali, che per l'uso speciale al quale sono destinati o per altri motivi imperativi, non possono soddisfare le prescrizioni concernenti le dimensioni, il peso o le condizioni del percorso circolare. L'autorizzazione per veicoli battipista dura tre anni.

2.3. * Circolazione all'interno dell'azienda: tassa di compilazione per primo rilascio: fr. 250.–

3. Spese per verifiche statiche:

3.1. Le spese risultanti da permessi speciali che richiedono la verifica statica di manufatti vengono fatturate al richiedente dall'Ufficio tecnico cantonale.

Art. 6 * ...

Art. 7 * ...

Art. 8 * Esenzione dalle tasse

¹ I veicoli del Cantone sono esenti da tasse. L'Ufficio della circolazione decide altre richieste di esenzione dalle tasse.

Art. 9 * Rinnovo delle targhe e licenze per ciclomotori *

¹ Per il rinnovo delle targhe e licenze per i ciclomotori l'ufficio di emissione preleva le tasse e i premi seguenti: *

a) * ...

b) * Ciclomotori

1. Tassa (targa di controllo c/o vignetta) compresa la quota delle spese amministrative: fr. 25.–

2. Assicurazione collettiva di responsabilità civile secondo contratto d'assicurazione

c) Assicurazione giornaliera per ciclomotori Giusta l'articolo 93 OAC²⁾

1. per 24 ore: fr. 7.–

2. per 48 ore: fr. 9.–

² Per i ciclomotori messi in funzione dopo il 30 settembre il premio per l'assicurazione collettiva di responsabilità civile si riduce a metà.

³ Chi dimostra di essere in possesso di una sufficiente assicurazione di responsabilità civile, non deve versare il premio per l'assicurazione collettiva di responsabilità civile.

⁴ Delle tasse di cui alle lettere b) e c) 5 franchi rimangono all'ufficio di emissione a titolo di indennità di lavoro.

⁵ Per i cambiamenti ai sensi dell'articolo 95 OAC gli uffici di emissione sono autorizzati a mettere in conto 5 franchi.

⁶ ... *

²⁾ RS [741.51](#)

870.130

Art. 10 * Sostituzione di targhe e vignette smarrite

¹ Targhe e vignette danneggiate, rubate o smarrite di un ciclomotore vengono sostituite gratuitamente dagli uffici di emissione, dietro presentazione della licenza di circolazione, con targhe o vignette della stessa durata di validità.

Art. 11 Entrata in vigore

¹ La presente ordinanza entra in vigore il 1o gennaio 1978. La revisione parziale del 20 agosto 1984 entra in vigore il 1o gennaio 1985³⁾.

Art. A1 Esami dei veicoli (articolo 2 capverso 1, numero 3.)

Peso totale veicolo in kg	Controlli	omologato	parz. omologato	non omologato
fino a 1000	fr. 50.–	fr. 50.–	fr. 100.–	fr. 140.–
fino a 3500	fr. 70.–	fr. 70.–	fr. 140.–	fr. 210.–
fino a 6000	fr. 100.–	fr. 100.–	fr. 210.–	fr. 280.–
fino a 12 000	fr. 140.–	fr. 140.–	fr. 230.–	fr. 350.–
fino a 18 000	fr. 210.–	fr. 210.–	fr. 280.–	fr. 420.–
fino a 32 000	fr. 280.–	fr. 280.–	fr. 420.–	fr. 560.–
superiore a 32 000	fr. 380.–	fr. 380.–	fr. 490.–	fr. 630.–

Per i semirimorchi sono determinanti per il calcolo delle tasse soltanto due terzi del peso totale.

³⁾ Quella del 2 ott. 1989 il 1o gen. 1990; quella del 23 nov. 1993 il 1o gen. 1994, ad eccezione dell'art. 5 cifra 2 e quella del 25. feb. 2003 il 1° apr. 2003

Tabella modifiche - Secondo decisione

Decisione	Entrata in vigore	Elemento	Cambiamento	Rimando AGS
24.10.1977	01.01.1978	atto normativo	prima versione	-
07.05.1991	01.06.1991	Art. 3	revisione totale	-
21.04.1992	01.07.1992	Art. 2 cpv. 1, 1.	modifica	-
23.11.1993	01.01.1994	Art. 2 cpv. 1, 4.	modifica	-
23.11.1993	01.01.1994	Art. 3 cpv. 1, a)	modifica	-
23.11.1993	01.01.1994	Art. 5	revisione totale	-
06.06.1995	01.01.1996	Art. 9	revisione totale	-
27.10.1998	01.12.1998	Art. 1 cpv. 1, 3., a)	modifica	-
27.10.1998	01.12.1998	Art. 9 cpv. 6	abrogazione	-
12.12.2000	01.01.2001	Art. 2 cpv. 1, 2., q)	modifica	-
12.12.2000	01.01.2001	Art. 2 cpv. 1, 2., r)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 1	revisione totale	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 1 cpv. 1, 1., c)	introduzione	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 1 cpv. 1, 1., d)	introduzione	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 1 cpv. 1, 3., b)	abrogazione	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 2 cpv. 1, 2.	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 2 cpv. 1, 2., s)	introduzione	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 2 cpv. 1, 3.	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 2 cpv. 1, 4., d)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 2 cpv. 1, 4., e)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 2 cpv. 1, 4., f)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, d)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, f)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, g)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, h)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, i)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, k)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, l)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, m)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, n)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, o)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, q)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, v)	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 1, w)	introduzione	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 3 cpv. 4	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 4	revisione totale	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 4 cpv. 3	introduzione	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 5 cpv. 1, 1., 1.1.	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 5 cpv. 1, 2., 2.1.	modifica	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 6	abrogazione	-
25.02.2003	01.04.2003	Art. 10	revisione totale	-
15.06.2004	01.07.2004	Art. 1 cpv. 1, 1., a)	modifica	-
15.06.2004	01.01.2005	Art. A1 cpv. 1	modifica	-
16.11.2004	01.01.2005	Art. 3 cpv. 1	modifica	-
16.11.2004	01.01.2005	Art. 3 cpv. 1, j)	introduzione	-
16.11.2004	01.01.2005	Art. 9 cpv. 1, b)	modifica	-
28.06.2005	01.01.2006	Art. 5 cpv. 1, 1., 1.2.	modifica	-
28.06.2005	01.01.2006	Art. 5 cpv. 1, 1., 1.3.	modifica	-
28.06.2005	01.01.2006	Art. 5 cpv. 1, 2., 2.3.	modifica	-
26.06.2007	01.10.2007	Art. 1 cpv. 1, 2.	modifica	-
26.06.2007	01.10.2007	Art. 2 cpv. 1, 2., h)	modifica	-
26.06.2007	01.10.2007	Art. 2 cpv. 1, 4., c)	modifica	-
26.06.2007	01.10.2007	Art. 2 cpv. 1, 4., g)	introduzione	-
26.06.2007	01.10.2007	Art. 3 cpv. 1, r)	abrogazione	-
26.06.2007	01.10.2007	Art. 5 cpv. 1, 2.	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	titolo dell'atto normativo	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 2 cpv. 1, 1., a)	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 2 cpv. 1, 1., b)	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 2 cpv. 1, 2., p)	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 2 cpv. 1, 4., a)	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 2 cpv. 1, 4., h)	introduzione	-

870.130

Decisione	Entrata in vigore	Elemento	Cambiamento	Rimando AGS
16.04.2012	01.06.2012	Art. 2 cpv. 1, 4., i)	introduzione	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 3 cpv. 1, c)	abrogazione	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 3 cpv. 1, e)	abrogazione	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 3 cpv. 1, p)	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 5 cpv. 1, 2., 2.2.	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 7	abrogazione	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 8	revisione totale	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 9	modifica titolo	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 9 cpv. 1	modifica	-
16.04.2012	01.06.2012	Art. 9 cpv. 1, a)	abrogazione	-

Tabella modifiche - Secondo articolo

Elemento	Decisione	Entrata in vigore	Cambiamento	Rimando AGS
atto normativo	24.10.1977	01.01.1978	prima versione	-
titolo dell'atto normativo	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 1	25.02.2003	01.04.2003	revisione totale	-
Art. 1 cpv. 1, 1., a)	15.06.2004	01.07.2004	modifica	-
Art. 1 cpv. 1, 1., c)	25.02.2003	01.04.2003	introduzione	-
Art. 1 cpv. 1, 1., d)	25.02.2003	01.04.2003	introduzione	-
Art. 1 cpv. 1, 2.	26.06.2007	01.10.2007	modifica	-
Art. 1 cpv. 1, 3., a)	27.10.1998	01.12.1998	modifica	-
Art. 1 cpv. 1, 3., b)	25.02.2003	01.04.2003	abrogazione	-
Art. 2 cpv. 1, 1.	21.04.1992	01.07.1992	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 1., a)	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 1., b)	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 2.	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 2., h)	26.06.2007	01.10.2007	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 2., p)	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 2., q)	12.12.2000	01.01.2001	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 2., r)	12.12.2000	01.01.2001	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 2., s)	25.02.2003	01.04.2003	introduzione	-
Art. 2 cpv. 1, 3.	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 4.	23.11.1993	01.01.1994	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 4., a)	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 4., c)	26.06.2007	01.10.2007	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 4., d)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 4., e)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 4., f)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 2 cpv. 1, 4., g)	26.06.2007	01.10.2007	introduzione	-
Art. 2 cpv. 1, 4., h)	16.04.2012	01.06.2012	introduzione	-
Art. 2 cpv. 1, 4., i)	16.04.2012	01.06.2012	introduzione	-
Art. 3	07.05.1991	01.06.1991	revisione totale	-
Art. 3 cpv. 1	16.11.2004	01.01.2005	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, a)	23.11.1993	01.01.1994	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, c)	16.04.2012	01.06.2012	abrogazione	-
Art. 3 cpv. 1, d)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, e)	16.04.2012	01.06.2012	abrogazione	-
Art. 3 cpv. 1, f)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, g)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, h)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, i)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, j)	16.11.2004	01.01.2005	introduzione	-
Art. 3 cpv. 1, k)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, l)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, m)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, n)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, o)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, p)	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, q)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, r)	26.06.2007	01.10.2007	abrogazione	-
Art. 3 cpv. 1, v)	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 3 cpv. 1, w)	25.02.2003	01.04.2003	introduzione	-
Art. 3 cpv. 4	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 4	25.02.2003	01.04.2003	revisione totale	-
Art. 4 cpv. 3	25.02.2003	01.04.2003	introduzione	-
Art. 5	23.11.1993	01.01.1994	revisione totale	-
Art. 5 cpv. 1, 1., 1.1.	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 5 cpv. 1, 1., 1.2.	28.06.2005	01.01.2006	modifica	-
Art. 5 cpv. 1, 1., 1.3.	28.06.2005	01.01.2006	modifica	-
Art. 5 cpv. 1, 2.	26.06.2007	01.10.2007	modifica	-
Art. 5 cpv. 1, 2., 2.1.	25.02.2003	01.04.2003	modifica	-
Art. 5 cpv. 1, 2., 2.2.	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 5 cpv. 1, 2., 2.3.	28.06.2005	01.01.2006	modifica	-
Art. 6	25.02.2003	01.04.2003	abrogazione	-

870.130

Elemento	Decisione	Entrata in vigore	Cambiamento	Rimando AGS
Art. 7	16.04.2012	01.06.2012	abrogazione	-
Art. 8	16.04.2012	01.06.2012	revisione totale	-
Art. 9	06.06.1995	01.01.1996	revisione totale	-
Art. 9	16.04.2012	01.06.2012	modifica titolo	-
Art. 9 cpv. 1	16.04.2012	01.06.2012	modifica	-
Art. 9 cpv. 1, a)	16.04.2012	01.06.2012	abrogazione	-
Art. 9 cpv. 1, b)	16.11.2004	01.01.2005	modifica	-
Art. 9 cpv. 6	27.10.1998	01.12.1998	abrogazione	-
Art. 10	25.02.2003	01.04.2003	revisione totale	-
Art. A1 cpv. 1	15.06.2004	01.01.2005	modifica	-